



# 中国传统价值观 及其现代转换

Chinese Traditional Values and  
Their Modern Conversion

江畅 著

## 江畅

湖北浠水人，1957年8月出生，哲学博士，教育部长江学者特聘教授，湖北大学高等人文研究院院长，湖北大学哲学学院教授、博士生导师，中华文化发展湖北省协同创新中心主任，湖北省道德与文明研究中心主任。国际价值哲学学会（ISVI）前会长，中国伦理学学会副会长，中国价值哲学研究会副会长，中国文化建设与评价研究会常务副会长，湖北省伦理学学会名誉会长，湖北省传统文化教育研究会会长。已出版专著、译著32部，发表论文320余篇。获湖北省社会科学优秀成果奖一等奖2项、二、三等奖各2项；获教育部高校人文社会科学优秀成果奖二等奖2项、三等奖1项；获第七届吴玉章人文社会科学奖优秀成果奖和首届罗国杰伦理学教育基金优秀学术著作奖；2次入选《复印报刊资料重要转载来源作者》（2016年版、2019年版）哲学和马克思主义理论2个学科重要转载来源作者名录。长期从事伦理学、价值论、西方哲学和文化问题研究，为我国西方价值理论和观念研究做出了开拓性贡献，其提出和阐述的现代幸福主义伦理学被认为是国内有代表性的伦理学体系之一，近年来致力于文化发展研究，对中国价值观和价值文化做了较系统的阐释，其学术思想产生了较大影响。





# 中国传统价值观 及其现代转换

Chinese Traditional Values and  
Their Modern Conversion

江畅 著



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

# 国家社科基金后期资助项目 出版说明

后期资助项目是国家社科基金设立的一类重要项目，旨在鼓励广大社科研究者潜心治学，支持基础研究多出优秀成果。它是经过严格评审，从接近完成的科研成果中遴选立项的。为扩大后期资助项目的影晌，更好地推动学术发展，促进成果转化，全国哲学社会科学工作办公室按照“统一设计、统一标识、统一版式、形成系列”的总体要求，组织出版国家社科基金后期资助项目成果。

全国哲学社会科学工作办公室

本书系 2018 年国家社会科学基金后期资助  
项目（18FZX050）最终成果

# 目 录

## 上 卷

引言 走向伟大复兴的中国价值观 .....	3
一 现代转换肇始于鸦片战争 .....	4
二 艰难的探索 .....	7
三 走向伟大复兴 .....	10
第一章 传统价值观的界定及其形成演进 .....	14
一 传统价值观的界定 .....	14
二 传统价值观的人性根基 .....	31
三 传统价值观的现实化 .....	42
四 传统价值观的孕育与形成 .....	48
五 传统价值观的演进与衰退 .....	63
第二章 传统价值观的主要思想 .....	82
一 “道”“性”“诚” .....	82
二 “君子”与“圣人” .....	93
三 “仁义礼智信” .....	106
四 “中庸之道” .....	127
五 “忠恕之道” .....	132
六 “内圣外王之道” .....	139
七 “王道”与“仁政” .....	144
八 “五伦”与“三纲五常” .....	149
九 “其命维新” .....	161
十 “大同”与“小康” .....	166

<b>第三章 传统价值观的主导观念</b> .....	173
一 “阴阳五行” .....	174
二 “天人合一” .....	185
三 “自求多福” .....	198
四 “修身为本” .....	222
五 “转识成智” .....	254
六 “仁者爱人” .....	274
七 “义以为上” .....	288
八 “隆礼由礼” .....	299
九 “忠孝两全” .....	313
十 “和而不同” .....	330
十一 “民惟邦本” .....	341
<b>第四章 传统价值观的基本精神</b> .....	351
一 “尊道贵德” .....	353
二 “自强不息” .....	368
三 “厚德载物” .....	382
四 “成性成人” .....	397
五 “知行合一” .....	405
六 “从容中道” .....	422
七 “推己及物” .....	432
八 “见义勇为” .....	445
九 “为政以德” .....	456
十 “以教祗德” .....	472
十一 “协和万邦” .....	480

## 下 卷

<b>第五章 传统价值观的实践体现</b> .....	495
一 安土与尚农相一致 .....	495
二 个人与整体相融合 .....	505
三 君子与大同相贯通 .....	521

四	宗法与王权相补充 .....	530
五	民本与官贵相反衬 .....	543
六	孝亲与忠君相衔接 .....	555
七	人德礼法治相协同 .....	571
八	经常与权变相辩证 .....	583
九	教化与修身相促进 .....	596
<b>第六章</b>	<b>传统价值观的现代转换 .....</b>	<b>615</b>
一	传统价值观现代转换的历史际遇 .....	615
二	从革命价值观到核心价值观的发展 .....	633
三	现代价值观对传统价值观的弘扬 .....	647
四	现代价值观对传统价值观的更新 .....	658
五	传统价值观现代转换面临的任务 .....	679
<b>第七章</b>	<b>当代价值观的构建 .....</b>	<b>695</b>
一	构建和完善中的当代价值观 .....	695
二	传统价值观的创造性转化与创新性发展 .....	719
三	当代价值观理论基础的构建 .....	735
四	核心价值观的法制化 .....	750
五	核心价值观的政策化 .....	763
六	核心价值观的道德化 .....	775
七	核心价值观的合理性与道义性社会认同 .....	783
<b>结语</b>	<b>让优秀传统文化融入当代价值观 .....</b>	<b>811</b>
一	融入的含义及其重要性 .....	811
二	优秀传统文化资源的检视 .....	817
三	融入之路径策划 .....	822
<b>主要参考文献</b>	<b>.....</b>	<b>827</b>
<b>索 引</b>	<b>.....</b>	<b>834</b>
<b>后 记</b>	<b>.....</b>	<b>847</b>

# Contents

## Volume 1

<b>Introduction Chinese Values Leading to the Great Rejuvenation</b> .....	3
1. Modern Conversion Starting from Opium War .....	4
2. Difficult Exploration .....	7
3. Go toward Rejuvenation .....	10
<b>Chapter 1 Definition and Formation of Traditional Values</b> .....	14
1. Definition of Traditional Values .....	14
2. Foundation of Human Nature in Traditional Values .....	31
3. Realization of Traditional Values .....	42
4. Nurture and Formation of Traditional Values .....	48
5. Evolution and Recession of Traditional Values .....	63
<b>Chapter 2 Main Thoughts in Traditional Values</b> .....	82
1. “Dao”, “Nature”, “Sincerity” .....	82
2. “Junzi” and “Sage” .....	93
3. “Charity, Righteousness, Etiquette, Wisdom and Faith” .....	106
4. “Golden Mean” .....	127
5. “Doctrine of Loyalty and Forgiveness” .....	132
6. “Sageliness Within and Kingliness Without” .....	139
7. “Kingly Way” and “Benevolent Government” .....	144
8. “Five Cardinal Relationships” and “Three Cardinal Guides and Five Constant Virtues” .....	149
9. “Innovated Fate” .....	161
10. “Great Harmony” and “Fairly Well – off” .....	166

<b>Chapter 3</b>	<b>Leading Ideas in Traditional Values</b>	173
1.	“Yin – yang and Five Elements Theory”	174
2.	“Unity of Heaven and Men”	185
3.	“Fend for Oneself”	198
4.	“Self – cultivation Is the Orientation of Humans”	222
5.	“Turning Knowledge into Wisdom”	254
6.	“The Benevolent Loves Others”	274
7.	“Priority Given to Morality”	288
8.	“Worshipping and Following Ceremonies and Rites”	299
9.	“Satisfaction of both Loyalty and Filial Piety”	313
10.	“Harmony without Uniformity”	330
11.	“People are the Foundation of the State”	341
<b>Chapter 4</b>	<b>Basic Spirits in Traditional Values</b>	351
1.	“Respect Dao and Value Morality”	353
2.	“Develop Yourself by Yourself”	368
3.	“Help Others with Profound Morality”	382
4.	“Accomplishment of Nature Unified with Being a Man”	397
5.	“The Unity of Knowing and Doing”	405
6.	“Follow the Way of Golden Mean”	422
7.	“Consideration of Others”	432
8.	“Act Bravely for a Just Cause”	445
9.	“Exercising Government by Means of Virtue”	456
10.	“Morality Cultivation by Teaching”	472
11.	“All Nations Live Side by Side in Perfect Harmony”	480

## Volume 2

<b>Chapter 5</b>	<b>National Characteristics of Traditional Values</b>	495
1.	Peace and Contentment Accompanied by the Reverence to Agriculture	495
2.	Individuality Integrated with a Whole	505

3. Connection between Junzi and Great Harmony .....	521
4. Clan Legal System supplemented by Royal Power .....	530
5. People – orientation Supported with Government – orientation ...	543
6. Filial Piety Matching with Monarch Loyalty .....	555
7. The Rule of Man Collaborated with the Rule by Virtue , Etiquette and Law .....	571
8. Constant Virtue Dialectically Connected with Contingent Changes .....	583
9. Enlightenment Promoted by Self – cultivation .....	596
<b>Chapter 6 Modern Conversion of Traditional Values .....</b>	<b>615</b>
1. Historical opportunity for Modern Conversion of Traditional Values .....	615
2. From Revolution Values to Core Values .....	633
3. Promotion of Traditional Values Made by Modern Values .....	647
4. Innovation of Traditional Values Made by Modern Values .....	658
5. Tasks Faced by Traditional Values in the Process of Modern Conversion .....	679
<b>Chapter 7 Construction of Contemporary Values .....</b>	<b>695</b>
1. Contemporary Values in Construction and Perfection .....	695
2. Creative Transformation and Innovative Development of Traditional Values .....	719
3. The Construction of the Theoretical Basis of Contemporary Values .....	735
4. Legalization of Core Values .....	750
5. The Policiation of Core Values .....	763
6. Moralization of Core Values .....	775
7. Rational and Moral Identity of Core Values .....	783
<b>Conclusions Merge Excellent Traditional Values into Contemporary Values .....</b>	<b>811</b>
1. The Meaning and Significance concerning the Mergence .....	811



---

2. Examination of Excellent Traditional Value Resources .....	817
3. Approaches Deigned for the Mergence .....	822
<b>Bibliography</b> .....	827
<b>Index</b> .....	834
<b>Postscript</b> .....	847

上 卷

---



## 引言 走向伟大复兴的中国价值观

“中国价值观”是由两个词构成的术语，或者说它包括两个关键词，即“中国”和“价值观”。据冯天瑜先生的考论，“中国”的含义经历了曲折的流变：从古代的“城中”义到“天下中心”义，近代演进为与世界列邦并存的民族国家之名，而其“文化中心”义则贯穿古今。<sup>①</sup>中国与中华民族血肉相连。“自古以来，在中国这片广袤、丰腴的大地上生活劳作的各族人民，近百年来统称为‘中华民族’。”<sup>②</sup>关于它们之间的关系，冯天瑜先生做了这样一个比喻：如果将中国文化的生成过程比喻为波澜壮阔、起伏跌宕的多幕戏剧，“中国”（兼涉外域）便是演出舞台，“中华民族”（兼涉外人）是演出主体，“文化”是演出内容。<sup>③</sup>关于“中国”的理解，冯天瑜先生的阐释具有权威性，而关于“价值观”的理解，这个术语出现以来则无权威的定论。如果笔者坚持自己对价值观的这样一种理解，即“价值观实际上是一种价值观念，是那种根本的总体的价值观念”<sup>④</sup>，那么根据冯天瑜先生对中国和中华民族的阐释，中国价值观就是得到世代生活在中国大地上的各族人民广泛共识和相袭沿革，并积淀为中华文化深层结构的那些根本的总体的价值观念。它是中国人智慧的结晶，同时又涵养中国人的智慧；它从中华民族精神里汲取和凝聚力量，更运用这种力量指引和推动中华民族走向强大。

中国价值观包括中国传统价值观和中国现代价值观。大致上说，中国传统价值观指辛亥革命前中国传统社会普遍认同的价值观，而中国现

---

① 冯天瑜：《中国文化生成史》（上册），武汉大学出版社2013年版，第47页。

② 冯天瑜：《中国文化生成史》（上册），武汉大学出版社2013年版，第58页。

③ 冯天瑜：《中国文化生成史》（上册），武汉大学出版社2013年版，第46页。

④ 江畅：《论价值观与价值文化》，科学出版社2014年版，第21页。需要注意的是，人们通常也把某一种或几种价值观念说成价值观，如今天许多人把党的十八大倡导的“24个字”视为社会主义核心价值观，或者把其中的某一种观念说成价值观。本书也在这种通常意义上使用价值观，有时指作为一种体系的价值观，有时指一种体系中的一种或几种价值观念。实际在哪种意义上使用，需要读者根据语境把握。

代价值观则是指自辛亥革命开始在对中国传统价值观实行现代转换过程中正在生长形成的在中国占主导地位的价值观。中国共产党成立后，中国现代价值观经历了从革命战争年代的革命价值观、改革开放前社会主义革命和建设时期的社会主义价值观到自改革开放开始构建的以社会主义核心价值观为核心内容的中国当代价值观的发展。中国当代价值观（或者称为“当代中国价值观”）是当代中国正在建设和完善的主流价值观。它是对中国传统价值观的创造性转化和创新性发展，它的构建和完善标志着中国价值观正在走向伟大复兴。

## 一 现代转换肇始于鸦片战争

“中国价值观”是一个崭新的术语。改革开放以来，我国有许多学者讨论价值及价值观问题，但明确提出“中国价值观”这一概念还是近几年的事。笔者在提出构建中国当代价值观的主张时曾指出：“自觉构建当代中国价值观，大幅度提升中国的文化软实力，旗帜鲜明地打出‘中国价值观’的旗号并扩大其影响，可以说是中国社会发展的第一要务。”<sup>①</sup>假如我们以此作为正式使用“中国价值观”概念的开始，那么这一概念对于中国人来说还是全新的，而且迄今尚未得到普遍的认同。当前，人们广泛地谈论社会主义核心价值观而较少谈及中国价值观，也许就是证明。这一点与美国形成了鲜明对照。多年来，美国人一直大谈特谈“美国价值观”，而不见有多少美国人谈“资本主义价值观”或“资本主义核心价值观”。在中国文化走向世界的新的历史背景下，我们不仅要讲社会主义核心价值观，更要讲中国价值观。

“中国价值观”虽是一个新术语，却有源远流长的历史和意蕴深厚的内涵，它是与中华民族诞生、繁衍和发展相伴随的。从中国历史发展来看，它萌芽于“三皇五帝”<sup>②</sup>时期，孕育于夏商西周“三代”，形成于春秋战国时期，其官方形态确立于西汉武帝年间。此后，中国价值观经

① 江畅、蔡梦雪：《“当代中国价值观”概念的提出、内涵与意义》，《湖北大学学报》（哲学社会科学版）2016年第4期。

② 关于“三皇五帝”有种种不同的说法，笔者倾向于这样一种，即“三皇”指伏羲、神农、黄帝，“五帝”指颛顼、帝喾、尧、舜、大禹。